

Fiche G14-b Les néologismes / *Ka tutakaniti ussi-aimuna*

Les Innus ont créé de nouveaux mots (néologismes) afin de nommer les nouvelles réalités apparues au cours de l'évolution et de la transformation du mode de vie.

*Nemenu ka mishkutshipannit eshinniuh t innuat tutamupanat ussi-aimuna, tshetshi uitak nenu tshekuannu ushkat ka pitutepannit utinniunuat eka nita ka takuannit.*

Il fallait nommer les nouveaux objets utilisés dans le quotidien. Les Innus ont, au fur et à mesure des besoins, créé de nouveaux mots. Par exemple pour congélateur, vadrouille (*moppe*), boisson gazeuse, et plusieurs autres.

*Ui mishkakanipani aimuna tshe ishinikatakaniti neni tshekuana iapashtakaniti anutshish nanitam. Innuat aiashku nenua tutamupanat aimuna uiapatakaui ussi-tshekuannu. Miam mate : congélateur, vadrouille (moppe), boisson gazeuse... mak kutaka mitshena.*

Ces néologismes sont devenus rapidement des mots usuels connus et utilisés par tous. Un mot cesse d'être un néologisme dès qu'il est utilisé par l'ensemble d'un groupe, comme les mots nommés suivants :

*Mishta-uipat nenua auenitshenat apashtapanat aimuna, ekue eka ishi-uapatakaniti miam ussi-aimun. Kassinu nenu auen apashtau kie nishtuapatam<sup>u</sup>. Aimun, apu tshi ishi-uitakanit miam ussi-aimun kassinu auen iapashtati miam neni aimuna meshinataikaniti ute :*

<i>Mishtikushiu-aimuna</i>	<i>ussi-aimuna e innushteti</i>
vadrouille (moppe)	<i>kashiashkuaikanashk<sup>u</sup></i>
balai	<i>tshishaikan, tshishaikanashk<sup>u</sup></i>
crêpes	<i>tekanep</i>
épingle à linge	<i>mitshimashkuaikan tumashkuaikan</i>
congélateur	<i>kamashkutshitatshepanit</i>
une machine à écrire	<i>kamashinaitshepanit</i>

La façon de nommer les nouveaux mots dépend de la perception qu'ont les Innus de l'objet à représenter. D'ailleurs, un même objet peut être vu et nommé d'une manière différente d'une communauté à l'autre.

*Ne eshi-tutakaniti ussi-aimuna, utshipanu anite eshi-uapatahk innuat nenu tshekuannu. Tshipa tshi ait ishinikatakanu nete mishue innu-assia.*

Par exemple :

**Mate :**

boisson gazeuse	<i>tshishtakanapui</i>
	<i>anikutshash</i>
	<i>kamatuepanishit</i>
	<i>kautamaikanisht</i>
	<i>kaminnanusht</i>
	<i>kashiuashiuapui</i>
tracteur	<i>kauishaushisht</i>
	<i>kashutshishit</i>
rose	<i>kamitshinanusht</i>
	<i>kapapinamanut</i>

Mots récemment créés

*Ussi-aimuna anutshish ka tutakaniti*

crustacé	<i>ka manakanenakaniht</i>
rhinocéros	<i>katshinashkuteshkanet</i>
zèbre	<i>ka pimashinashut</i> <i>kapenakashkueu</i>
se connecter	<i>tapishimitishu</i>
ordinateur	<i>atusseu-katshitapatakanit</i>

Il y en a beaucoup d'autres à créer.

*Eshk<sup>u</sup> mishta-mitshena kutaka tshe ui mishkakaniti kie tshe ui tutakaniti*